

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2013



**LECTURES PARTAGÉES**

# SOMMAIRE

**Editorial**

**4-5**

**01.**

Lectures Patagées  
en un coup d'oeil

**6-7**

**02.**

Processus interne

**8-11**

**03. Projets**

- > Communauté de Paix  
de San José de Apartadó  
(CDP), Antioquia
- > Nariño

**12-17**

**04.**

Activités et événe-  
ments de promotion  
en Suisse

**18-21**

**05.**

Rapport  
financier

**22-25**

**06.**

Perspectives  
d'avenir

**26**

# EDITORIAL

## Le volontariat : jusqu'à quand ?

Genève est une ville reconnue pour son système associatif, basé en grande partie sur le bénévolat. Si les bailleurs de fonds publics permettent aux associations d'utiliser un petit pourcentage (10-15%) des subventions accordées pour renforcer la structure, ce montant permet à peine de couvrir les coûts administratifs de nos structures, pourtant nécessaires et essentiels au bon déroulement des projets.

Notre courte expérience dans le milieu associatif de ces huit dernières années nous a permis de développer notre stratégie institutionnelle, conçue pour améliorer notre travail aussi bien en Suisse, auprès du grand public et des bailleurs de fonds, que sur le terrain, auprès des communautés rurales que nous soutenons. Pendant ces huit dernières années, notre engagement a été total : nous consacrons de longues heures à travailler sur la réalisation des projets, à renforcer notre structure interne, à mieux comprendre les communautés avec lesquelles nous travaillons et à élaborer avec eux, étape par étape, de nouveaux projets. Ce travail se fait après nos journées de travail, pendant nos jours de congé, les week-ends et les vacances.

Mais le travail volontaire a ses limites, surtout dans le contexte actuel de professionnalisation des ONG et de leur travail. Les exigences des bailleurs de fonds se font plus élevées – dossier et rapports de projets, comptabilité. Les nôtres aussi : initiative collective, Lectures Partagées évolue au fil de nos parcours individuels, de nos disponibilités, de nos motivations, des compétences acquises dans nos vies professionnelles. Un constat s'impose, si nous voulons faire mieux et répondre à ces deux types d'exigences : nous avons besoin de plus de temps et, pour ce faire, des salaires deviendront nécessaires. L'un de nos sujets de réflexion pour 2014 concernera donc la pérennisation de notre travail, au-delà de l'engagement individuel de chacun, force puissante, mais parfois instable.

Certes, nous restons convaincus que les subventions obtenues doivent avant tout être utilisées sur le terrain, destinées aux communautés avec qui nous travaillons. Mais il est certain que certains coûts d'administration sont incompressibles, tels que le loyer de notre local, les coûts de téléphone et d'Internet, les coûts de diffusion de nos activités et d'organisation d'événements de promotion en Suisse. À vrai dire, les ressources pour couvrir ces coûts, indispensables pour la pérennité et la qualité de notre travail, viennent presque toujours de nos propres poches... Combien de temps sera-t-il possible de subsister sur la base de ce système ? Jusqu'à quand aurons-nous la force et l'énergie pour tenir ce rythme de travail effréné ?

Ce constat ne se veut en aucun catastrophiste, mais plutôt réaliste. En 2013 déjà, des solutions ont été trouvées. Nous avons ainsi proposé des stages à des étudiant-e-s, qui sont prêt-e-s à donner de leur temps sans rémunération, en échange d'une expérience au sein d'une ONG genevoise. Nous avons été ravis de constater que le travail de notre structure suscite l'intérêt de stagiaires, qui se sont donnés sans compter et ont mis leur engagement au service du développement de nos projets et des activités en Suisse. Des bénévoles nous ont également rejoints pour des soutiens ponctuels, mais réguliers. Si cette aide est bienvenue et fortement appréciée, c'est à grand regret que nous sommes pour l'instant incapables de rémunérer ce précieux travail. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que ce système requiert également beaucoup de temps pour sélectionner les candidats, les former, les accompagner et leur donner un cadre de travail stable et clair. Et si nous avons franchi une étape de plus avec la mise en œuvre de ce système de stages et de bénévolat, celui-ci est-il vraiment la solution sur un plus long terme ? Cette question se pose, d'autant plus que nous sommes convaincus que la coopération au développement ne peut et ne doit plus être considérée comme un "à côté" – au sens propre et figuré du terme – des préoccupations, des temporalités laborieuses et des économies occidentales.

En tant que directrice et membre fondatrice de Lectures Partagées, j'ai participé à la création et au développement de cette association. Je crois profondément au travail que nous accomplissons et aux principes qui nous guident. Notre équipe de travail est directement impliquée dans la mise en œuvre des projets sur le terrain et nous travaillons main dans la main avec les communautés locales. Nous sommes présents à chaque étape de la création et de la mise en œuvre des projets, ce qui requiert aussi un fort engagement, beaucoup de temps et de travail acharné.

Par ailleurs, l'association s'est engagée, depuis quelques années, à soutenir et accompagner des processus communautaires dans des domaines tels que l'agriculture, la souveraineté alimentaire et le partage des connaissances et des savoir-faire. Cet aspect de notre travail découle de notre connaissance croissante des communautés paysannes avec lesquelles nous travaillons et des problèmes auxquels elles sont confrontées au quotidien : appauvrissement, dépossesion de leurs terres et destruction de leurs possibilités d'avenir. **Lectures Partagées** ne peut pas fermer les yeux sur ces réalités. Nous devons travailler main dans la main pour permettre à ces communautés de défendre leurs droits et de rester sur leurs terres, de les cultiver et de vivre de leurs fruits. La lecture et le jeu sont bien entendu des outils essentiels, mais ils ne doivent pas être conçus comme des actes isolés de la vie quotidienne et comme une fin en soi. Ils doivent être renforcés et mis au service des projets communautaires, servir à l'amélioration des conditions de vie des paysans, et permettre de réduire le manque d'opportunités dont ils souffrent.

C'est sur cette voie que je souhaite continuer et m'investir toujours plus. Notre défi pour les prochaines années est donc de trouver les ressources nécessaires pour financer le cœur de notre organisation, c'est-à-dire son moteur. Pour ce faire, nous devons diversifier encore nos sources de financement, en faisant appel à de nouveaux donateurs, aussi bien publics que privés, et en cherchant le soutien de davantage de membres.

Un défi de plus, un pas de plus... et de nouvelles perspectives qui nous motivent à poursuivre notre travail la tête haute et à chercher des solutions pour pérenniser celui-ci. C'est pourquoi nous avons besoin du soutien de toutes et tous. Je tiens donc à remercier ici infiniment toutes les personnes qui m'entourent quotidiennement : nos stagiaires, tous les bénévoles qui nous soutiennent et tous ceux qui, jour après jour, année après année, nous accompagnent et nous donnent les forces nécessaires pour poursuivre notre travail.



Teresita Muñoz-Acosta  
Directrice et membre fondatrice

# 01. LECTURES PARTAGÉES EN UN COUP D'OEIL

Nous contribuons à l'amélioration de la qualité de vie des communautés rurales et marginalisées, principalement en Amérique latine, en leur facilitant l'accès à la lecture, au jeu et à l'information, facteurs indispensables au développement et à la participation citoyenne responsable.

## Comment ?

A travers :

- > La promotion de la lecture et du jeu
- > la création d'espaces culturels mettant à disposition des livres et des jeux de qualité
- > la formation des acteurs locaux qui animeront ces espaces
- > la mise à disposition de ressources permettant d'améliorer la qualité de l'éducation
- > l'encouragement de projets communautaires autour de ces espaces culturels

## Pour qui ?

Les bénéficiaires directs de nos projets sont les enfants des communautés rurales, parce que c'est à travers la lecture et le jeu qu'ils acquièrent les outils d'apprentissage qui leur serviront tout au long de leur vie et qu'ils accèdent à une mine d'informations leur permettant de développer leur plein potentiel et de prendre des décisions éclairées.

Cependant, pour atteindre ses objectifs, l'association a besoin de la participation active de la communauté au sens large. Ainsi, parents, jeunes et éducateurs sont également bénéficiaires de nos projets.

## Pourquoi ?

Lectures Partagées cherche l'égalité des chances pour les communautés marginalisées avec lesquelles elle travaille, en mettant à leur disposition des ressources et des outils qui leur permettent d'être les protagonistes du développement qu'ils désirent.



## Nos principes

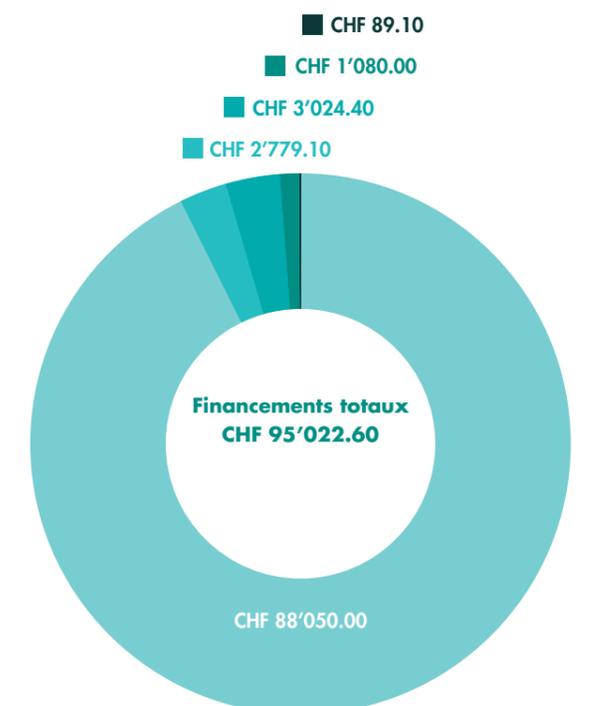
L'élaboration de nos projets, ainsi que la mise en place des différentes étapes qui les composent se fait toujours de manière conjointe avec les bénéficiaires. Nous motivons donc la participation et l'implication active de la communauté dans toutes les étapes de leur mise en œuvre.

L'association consacre la plupart des ressources obtenues pour la réalisation de ses projets sur le terrain et réduit dans la mesure du possible les dépenses administratives en Suisse, grâce à l'engagement de personnes prêtes à travailler bénévolement pour soutenir le développement de ses projets.

De la même manière, l'association privilégie le travail avec des partenaires locaux et des professionnels présents sur le terrain, permettant la reconnaissance et le développement des compétences de ces personnes, et contribuant ainsi au développement des régions dans lesquelles elle travaille.



## Financements de Lectures Partagées en 2013 en CHF



- Subventions en Suisse
- Produits des activités en Suisse
- Donations privées
- Cotisations
- Produits financiers

# 02.

## PROCESSUS INTERNES

### DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES DE L'ÉQUIPE ET DE LA STRUCTURE INSTITUTIONNELLE INTERNE

En 2013, nous avons œuvré pour...

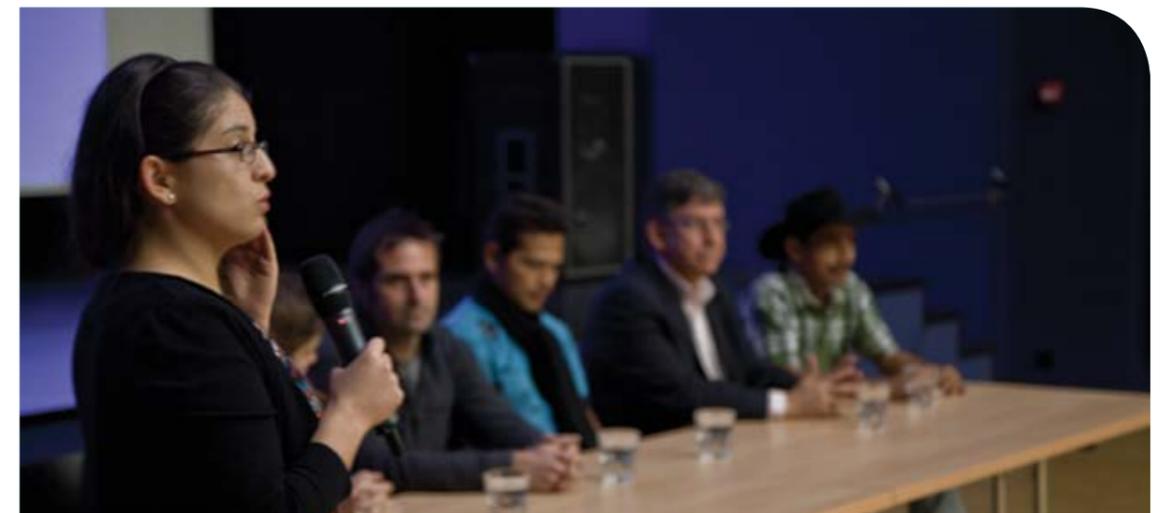
#### > Définir clairement les rôles et fonctions au sein de l'équipe

En 2013, sur la base de l'organigramme établi en 2012, les différents membres de l'équipe ont pu se distribuer les différentes tâches à accomplir. Le bureau de l'association se réunit à une fréquence plus régulière, afin de permettre une meilleure coordination des activités. Le Comité de l'association, quant à lui, se réunit au moins 2 fois par année, afin d'avoir un regard sur l'ensemble des activités et pouvoir proposer des orientations stratégiques au bureau.

Comme mentionné dans le rapport d'activités 2012, le bureau avait organisé un atelier de planification stratégique, qui avait comme objectif d'établir un Plan Opérationnel Annuel (POA). Ce plan permet à l'association d'identifier les différents domaines de travail, ainsi que les tâches concrètes à effectuer. Chaque membre du bureau peut ensuite prendre en charge les tâches qu'il peut effectuer, en se donnant des délais réalistes à respecter. La première évaluation du Plan Opérationnel a eu lieu le 7 février 2013.

Cet outil de travail permet d'instaurer une nouvelle dynamique de travail, où les décisions sont discutées et concertées en équipe et où chacun peut assumer les responsabilités qui sont à sa portée.

Par ailleurs, l'association a pu compter sur le soutien et l'engagement de son représentant légal en Colombie, Juan Antonio Acosta, qui a assumé la gestion du compte bancaire en Colombie; de Tulio Montealegre, comptable, qui se charge de tenir à jour les comptes de nos projets sur le terrain; et de Laura Leguizamo, chargée de Projets, qui se charge de la coordination logistique des différents projets sur le terrain et de la communication avec les bénéficiaires et partenaires en Colombie.



#### > Créer et consolider des alliances en Suisse et en Colombie

**En 2013, Lectures Partagées a créé et consolidé des alliances avec différents partenaires en Suisse et en Colombie, parmi lesquels...**

- RIDH, A.L.M.A, Visions du Sud, Gauchebdo, FIFDH, Lush, Tamera, Peace Watch Switzerland, Operazione Colomba, Genève Tiers Monde et Tamera, qui se sont engagés à nos côtés pour promouvoir la campagne TAGUA-Tierra y Agua.
- Fundación Rayuela, Sónika en Sintonía, Mogambo Sendero Ambiental, Operazione Colomba et Fundalectura, avec qui nous travaillons en étroite collaboration pour développer et mettre en œuvre nos projets sur le terrain.
- La Roseraie et La Escuelita Onex, dont nous soutenons les projets en Suisse.

- Patxi Beltzaiz et Traba, ainsi que leur collectif Contre-Faits, grâce à qui nous avons pu sensibiliser le public genevois aux conditions de vie de la Communauté de Paix de San José de Apartadó.

Merci à tous et à toutes pour une année 2013 faite d'échanges, de travail en réseau et de solidarité! Lectures Partagées se réjouit de continuer à collaborer, à rêver et développer avec vous de nouveaux projets en 2014!





### > Disposer des ressources nécessaires pour la continuité de notre travail

**Les ressources nécessaires pour pérenniser notre travail se réfèrent bien sûr aux ressources financières, mais également à l'image et à la reconnaissance de l'association en Suisse, renforcée à travers des événements culturels ou de promotion, ainsi qu'aux compétences de l'équipe de travail, qui lui permettent de concevoir et mettre en œuvre ses projets avec sérieux et professionnalisme.**



## Recherche de fonds

En 2013, nous avons consolidé nos rapports avec nos bailleurs de fonds « traditionnels » et avons fait appel à de nouveaux donateurs, diversifiant ainsi notre recherche de fonds.

Ainsi, Lectures Partagées a reçu le soutien du Bureau de la Solidarité Internationale (BSI) et du Département Genève Ville Solidaire (DGVS), ainsi que des communes de Lancy, Thônex et Chêne-Bougeries pour son projet de Réseau de lecture à Nariño (cf. Nos projets). Un grand merci à ces donateurs qui ont renouvelé leur confiance envers le travail de l'association en 2013 !

En parallèle, l'association a également sollicité le soutien de nouveaux donateurs pour l'organisation d'événements de sensibilisation et de promotion organisés dans le cadre de la campagne TAGUA – Tierra y Agua (cf. Activités et événements de promotion en Suisse). Le Fonds Mécénat des Services Industriels de Genève (SIG), ainsi que la Fondation Education 21, à travers le collège Sismondi, ont rejoint la commune du Grand-Saconnex et la DGVS pour faire de cet événement une réalité. Un grand merci du fond du cœur pour leur confiance et leur soutien !

Enfin, l'association n'a pas pu entreprendre les démarches pour rejoindre la Fédération Genevoise de Coopération, en raison des coupes budgétaires que la faïtière a dû affronter en 2013. Cependant, cette idée n'est pas pour autant écartée et l'association reconsidérera cette possibilité à l'avenir.



## Compétences de l'équipe de travail

En 2013, l'association s'est enfin décidée à lancer un programme de stages, afin de soutenir ses activités en Suisse et en Colombie. Ainsi, Lectures Partagées a pu compter sur le soutien de plusieurs stagiaires, qui ont travaillé à temps partiel pour soutenir les projets et activités de promotion de l'association. Ainsi, Nanette Onu, Marine Lucas, Ana Maria Arias, Maléka Mamodaly, Rojin Sadeghi et Marta Martinez se sont engagées dans la conception, le lancement et l'animation de la campagne TAGUA – Tierra y Agua, dans la recherche et le renforcement de partenaires institutionnels, dans la création de nouveaux outils de communication, dans l'organisation d'événements, parmi d'autres. Un grand merci à toutes pour leur engagement, leur motivation et la qualité de leur travail et bonne chance à elles dans leurs projets d'avenir !

Dans le cadre de ses études, Luc Schneider a participé à la préparation de jeux et de jouets destinés au projet mis en place dans la région de Nariño. Un immense merci à lui pour son soutien !

Par ailleurs, de nombreuses personnes ont également soutenu le travail de Lectures Partagées de manière bénévole, en nous donnant de grands « coups de main » pour les traductions et pour le lancement de la campagne. Un grand merci à Sandra, Marta Macchiavelli et Olivier Kurdi pour leur engagement solidaire !

Maryline Bisilliat et Sergio Alameda sont venus rejoindre le bureau de Lectures Partagées en 2013. Ils participent aux réunions de l'équipe de travail et s'impliquent aussi bien dans la gestion de projets et la recherche de fonds que dans l'organisation d'événements de promotion et de sensibilisation en Suisse. Bienvenus et merci pour votre dynamisme !

Enfin, le bureau de Lectures Partagées a organisé une réunion avec toutes les personnes qui s'engagent également dans le développement de nos projets en Colombie. Teresa Acosta, directrice, Ramón Muñoz, membre fondateur, Juan José Lozano, membre du comité, Maria A. et Cristina Muñoz, chargées de projets en Suisse, Laura Leguizamo, chargée de projets en Colombie, Juan Antonio Acosta, représentant en Colombie, Tulio Montealegre, comptable, Alberto Leguizamo, ingénieur agro forestier, Luis Enrique Acero et Leonor Rodríguez, membres de Mogambo, Andrés Rivera de Sónika en Sintonía, Lorenzo Acosta, Margarita Ospina, et Juan Camilo Ito, bénévoles en Colombie, étaient présents pour cette rencontre. La réunion, qui a eu lieu au mois de décembre à Bogotá, a permis de renforcer les liens entre les membres de cette grande équipe et de clarifier la stratégie de l'association et les objectifs de ses projets futurs.

# 03. PROJETS

En 2013, nous avons poursuivi le renforcement des processus en cours dans la Communauté de Paix et dans le département de Nariño pour...

CRÉER DES ESPACES CULTURELS COMPLÉMENTAIRES  
AUX STRUCTURES ÉDUCATIVES EXISTANTES

&

CONTRIBUER À PROMOUVOIR LA LECTURE,  
LA RÉCRÉATION ET L'ÉCHANGE D'INFORMATION



# Communauté de Paix de San José de Apartadó (CDP)

## Mulatos – Bibliothèque Luis Eduardo Guerra

**Missions de suivi: du 1er au 7 janvier et du 17 novembre au 26 décembre 2013**

En 2013, dans le cadre du projet de « Création d'une bibliothèque-ludothèque à Mulatos », l'équipe de Lectures Partagées a effectué deux missions de suivi sur le terrain.

La première mission, qui a eu lieu du 1er au 7 janvier 2013, a permis de visiter la bibliothèque-ludothèque Luis Eduardo Guerra, créée dans le hameau de Mulatos et d'évaluer les progrès de son fonctionnement. Cette visite était également l'occasion d'acheter les équipements manquants – qui n'ont pas pu être acheminés immédiatement, à cause des conditions climatiques défavorables –; de réorganiser le matériel et de réaménager l'espace avec le responsable, Luis Yair Tuberquia, enseignant au sein de la CDP; et de réaliser des activités de promotion de la lecture et du jeu avec les enfants. L'espace, où des panneaux

solaires ont été installés, fournit maintenant de l'électricité à tous les habitants de la région, qui se rendent dans la bibliothèque pour recharger leurs téléphones portables et en profitent pour discuter, lire et jouer. L'espace fournit donc un service aux enfants et jeunes, mais également aux adultes de la Communauté de Paix, qui utilisent cet espace pour organiser des réunions et des rencontres.

Par ailleurs, l'équipe en a profité pour planifier la suite du travail en 2013 – la réalisation d'ateliers de formation ayant comme objectif de faire des bibliothèques des espaces d'échange et de réflexion pour l'Université Paysanne.

La deuxième mission, qui a eu lieu du 17 novembre au 26 décembre 2013, a permis à l'équipe de Lectures Partagées d'évaluer les progrès de la bibliothèque Luis Eduardo Guerra à Mulatos et de réaliser diverses activités de promotion de la lecture et du jeu avec les enfants et les jeunes de la CDP. Elle a permis aussi de former le nouveau responsable de la bibliothèque, Luis Miguel Cerpa, qui est également enseignant au sein de la CDP.

Toujours dans le cadre du projet mis en œuvre à Mulatos, Lectures Partagées a également organisé divers ateliers de formation, en partenariat avec des associations locales actives dans les domaines de la communication et de l'agriculture.



## Ateliers de formation en communication :

**du 23 mars au 4 avril; du 6 au 10 octobre 2013**

En 2013 et en partenariat avec le collectif d'étudiants Sónika en Sintonía – qui développe et consolide des processus de communication dans des communautés paysannes ou urbaines – Lectures Partagées a organisé deux ateliers de formation pour permettre aux habitants de la CDP de se familiariser avec les outils et techniques de communication. Ainsi, du 23 mars au 4 avril, puis du 6 au 10 octobre 2013, l'équipe de Sónika en Sintonía a permis aux membres de la CDP d'apprendre à concevoir, réaliser et animer des émissions de radio et des pièces vidéo. Grâce à ces nouveaux outils, la CDP pourra mieux conserver et transmettre la mémoire historique et culturelle des paysans de la région, ainsi que de faire connaître et défendre ses projets dans l'espace public.

A travers les différents ateliers réalisés, le collectif Sónika en Sintonía a encouragé la création d'un groupe de travail communautaire en charge de la communication, qui pourra diffuser le matériel produit à travers un programme d'émissions et qui pourra travailler en réseau avec d'autres communautés rurales du pays.



## Atelier de formation en agriculture et environnement :

**du 10 au 11 août 2013**

Entre le 10 et le 11 août 2013, 5 membres de la Communauté de Paix de San José d'Apartadó ont eu la chance de visiter le Sentier Écologique Mogambo, une ferme agro-écologique située dans la localité de Viotá, département de Cundinamarca, Colombie. Cette visite a été organisée par Lectures Partagées en partenariat avec M. Enrique Acero et Mme Leonor Rodríguez, propriétaires du Sentier Écologique et avec M. Alberto Leguizamo, Président de l'Association Colombienne d'Ingénieurs Forestiers.

L'objectif de cette visite était, d'une part, de permettre à la CDP de connaître de près l'expérience de gestion durable et le projet de production agricole de Mogambo, qui pourraient être appliqués dans le contexte de la CDP et d'autre part, d'encourager un échange de savoir-faire, d'outils théoriques et pratiques pour le développement rural productif.

Toutes ces activités ont été conçues avec l'intérêt de consolider des initiatives à long terme au sein de la CDP, parmi lesquelles une école de métiers techniques et l'Université Paysanne. Dans le même sens, la visite à Mogambo pave le chemin pour atteindre des plus hauts niveaux de sécurité alimentaire et de gestion durable au sein de la CDP.

Lectures Partagées se réjouit de poursuivre la collaboration et le partenariat avec ces associations locales, pour contribuer au développement des projets et au bien-être des habitants de la CDP.



# Nariño

municipalité  
de La Florida

**En 2013, Lectures Partagées a commencé la mise en œuvre du projet de « Création d'un réseau de lecture dans la région de Nariño ». Ce projet s'adresse à six communautés rurales de la municipalité de La Florida, département de Nariño, au sud-ouest de la Colombie : Pescador Bajo, Garcés Bajo, Duarte Alto, San Francisco Bajo, Arrayanes et Matituy. Il comprend l'aménagement et la dotation de six coins lecture dans ces hameaux ; la formation des éducateurs qui seront responsables de l'administration et de l'animation de ces espaces ; la mise en fonctionnement des coins lecture et l'appui à la création d'un réseau entre ces différents espaces, afin qu'ils échangent du matériel et des expériences. Le but est donc de créer des espaces communautaires pour faire de la lecture un acte partagé et un outil pour le développement de projets communautaires.**



**Dans le cadre de ce projet, plusieurs ateliers ont été réalisés en 2013 :**

## Atelier de sensibilisation : « Rêver mon coin lecture » :

**5, 7, 12, 14, 20 et 21 juin 2013**

En partenariat avec la Fondation Culturelle Rayuela, Lectures Partagées a organisé des ateliers dans chacun des hameaux concernés, dont l'objectif était de sensibiliser les enfants, les éducateurs ainsi que les gens de la communauté à l'importance du projet. Plus concrètement, le but était de les préparer à l'arrivée des ressources – livres, jeux, jouets – et à leur utilisation. Lors des ateliers, les enfants ont dessiné et écrit un nouveau rêve commun : avoir un coin lecture dans leurs hameaux.



## Ateliers de mise en fonctionnement des coins de lecture et de mise en fonctionnement du réseau :

**du 25 novembre au 7 décembre 2013**

Lors de cette visite, l'équipe de Lectures Partagées a transporté les livres, jeux et jouets et des étagères dans les écoles des six hameaux qui accueillent les coins lecture faisant partie du réseau : Duarte Alto, Matituy, San Francisco Bajo, Arrayanes, Pescador Bajo, Garcés Bajo et Quebrada Honda.

Dans chaque hameau, Lectures Partagées a également réalisé un atelier où les éducateurs, les enfants, les jeunes, les parents d'élèves et les adultes souhaitant participer à la création de leur coin lecture ont participé. Ces ateliers, centrés sur la pratique, avaient comme objectif de préparer les livres de chaque coin lecture : les livres ont été marqués avec le nom de chaque coin lecture (tampons), numérotés, inventoriés et préparés pour intégrer la classification par thèmes, grâce à des rubans de couleur et des pictogrammes.

Il s'agissait aussi de motiver la rédaction d'un règlement du coin lecture par les usagers de chaque hameau, afin qu'ils s'approprient cet espace et le matériel mis à disposition, mais également afin qu'ils comprennent l'importance de prendre soin de ce matériel.

Enfin, Lectures Partagées a aussi réalisé deux ateliers collectifs, dont le but était de faire un premier diagnostic de la situation de chaque coin lecture, servant de référence pour évaluer leur évolution et leur développement ; de passer en revue les éléments essentiels pour le bon fonctionnement d'un coin lecture ; de définir un règlement pour le fonctionnement du réseau ; et d'identifier les défis, les obstacles et les aspects à renforcer pour que le réseau prenne racine dans la région et permette aux habitants de toute la région d'accéder aux livres, jeux, jouets et autres supports mis à disposition.

## Il Festiencuentro à Pasto :

**du 30 septembre au 4 octobre 2013**

Toujours dans le cadre du projet « Création d'un réseau de lecture dans la Municipalité de La Florida » et en partenariat avec la Fondation Rayuela, Lectures Partagées a permis aux enfants des six hameaux bénéficiaires de participer au Festiencuentro. Dans le cadre de ce grand festival, qui a lieu à Pasto, capitale du département de Nariño, des activités spécifiques pour les enfants et les familles des hameaux bénéficiaires ont été proposées, le vendredi 4 octobre, à Tunja Grande. Le programme comprenait une présentation de marionnettes et un récital de musique et de poésie en hommage à Maria Helena Walsh – poétesse, romancière et musicienne argentine connue surtout pour ses disques et ses livres pour la jeunesse. Le festival a aussi proposé des ateliers pour les adultes avec les groupes Loca Compañía et Papalote Azul.

En 2014, nous poursuivrons le développement de ce projet en renforçant notamment la formation des responsables de ces espaces et les synergies entre les différents coins lecture.



# 04.

## ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS DE PROMOTION EN SUISSE

### Repas des bénévoles de King Jouet: 9 mars 2013

Le 9 mars 2013, Lectures Partagées a organisé un repas à l'Arcade 84, pour remercier tous les bénévoles, hommes et femmes, jeunes et adultes, colombiens et suisses qui ont donné de leur temps bénévolement pendant le mois de décembre 2012, lors de l'activité d'emballage de cadeaux dans le magasin King Jouet à Meyrin. Ce repas, festif et convivial, était l'occasion de leur annoncer la somme récoltée lors de cette activité (près de 10.000 CHF) et qui permet de soutenir les projets de Lectures Partagées sur le terrain.

### La Ville est à Vous : 4 au 5 mai 2013 à La Coulouvrenière, 15 au 16 juin 2013 au Petit-Saconnex

Lectures Partagées a eu l'opportunité de tenir un stand lors de La Ville est à Vous, manifestation culturelle de la vie de quartier genevoise, d'abord à La Coulouvrenière puis au Petit-Saconnex, où elle a proposé de la nourriture colombienne et des maquillages pour enfant. Ces événements ont surtout été l'occasion de faire connaître le travail de l'association auprès du public genevois, et ont également permis de récolter des fonds pour soutenir nos projets en Colombie.

### Festival Colombia aux Grottes : 19 au 29 septembre 2013

Lectures Partagées a été invitée par l'association Pré en Bulle à participer au Village du Monde 2013. Cette manifestation, qui a lieu chaque année au cœur du quartier des Grottes, permet à l'ensemble des habitants du quartier de voyager le temps d'un week-end à la découverte d'une culture différente. En 2013, la Colombie était donc à l'honneur, lors du Festival Colombia qui a eu lieu entre le 19 et le 29 septembre 2013. Différents événements culturels et récréatifs ont ponctué le festival, parmi lesquels des concerts, des expositions, des spectacles de danse, des projections de films, des stands associatifs, des animations pour enfants et des tables rondes, qui ont permis au public d'aller à la rencontre de la culture colombienne.

Dans le cadre de cet événement, Lectures Partagées a participé à la table ronde « La communauté colombienne en Suisse : défis et opportunités » organisée par l'Association Colombienne des Chercheurs en Suisse (ACIS) dans les locaux de l'Université Ouvrière de Genève (UOG). Elle a également tenu un stand du 28 au 29 septembre sur la place des Grottes, au cœur de la fête, où elle a proposé des maquillages et des jeux pour petits et grands, ainsi que des informations sur ses projets en Colombie.

### Fête en faveur de Lectures Partagées à Lausanne : 10 novembre 2013

Le 10 novembre 2013 à La Casona Latina, à Lausanne, une fête a été organisée en faveur de Lectures Partagées. L'événement, porté par Andrea Venturolli et Diana Gendre, sensibles aux projets de l'association en Colombie, a proposé au public lausannois un programme riche, à la fois culturel et gourmand. Entre 13h00 et 19h00, des performances musicales, des spectacles de danse, une projection de films, une lecture de contes pour enfants et des stands de nourriture ont été proposés. Le bénéfice a été entièrement reversé à Lectures Partagées. Un grand merci à Andrea et Diana pour cette initiative solidaire !

### Mercredis de jeux à La Roseraie : tous les mercredis matin

Depuis le mois d'octobre, Lectures Partagées participe aux Ateliers Jeux de La Roseraie, centre d'accueil et de formation pour migrants et migrantes à Genève. Ces matinées ludiques ont comme objectif « d'améliorer concrètement les interactions entre les participant-e-s tous niveaux confondus en développant aussi bien un langage basique qu'une utilisation plus avancée du français » Lectures Partagées s'implique activement dans ces moments de partage et de plaisir, mais a également effectué une donation de jeux de société pour compléter le matériel mis à disposition par le centre.

### La Escuelita Onex :

La Escuelita Onex est une association qui vise à favoriser le développement du lien social et l'intégration des ressortissants latino-américains habitant le quartier d'Onex à Genève, par le biais de cours d'espagnol destinés aux enfants, ainsi qu'à travers des ateliers qui promeuvent la culture latino-américaine. En 2013, Lectures Partagées a soutenu le développement de cette nouvelle association par une donation de livres en espagnol. L'objectif est de commencer à créer une bibliothèque proposant des ouvrages en espagnol. Cette bibliothèque permettrait aux enfants et aux éducateurs d'accéder aux outils nécessaires pour l'apprentissage de l'espagnol.

Dans un futur proche, La Escuelita Onex et Lectures Partagées envisagent également de développer un projet commun, dont les ressortissants latino-américains habitant à Genève seraient les principaux bénéficiaires.





### Campagne TAGUA–Tierra y Agua

La Communauté de Paix de San José de Apartadó, que Lectures Partagées soutient depuis plusieurs années, cherche à acquérir un terrain de 80 hectares situé dans le hameau de Mulatos, au cœur géographique et historique de la CDP.

Ce terrain, qui abrite les principales d'eau de la région, ainsi qu'une multitude d'espèces végétales et animales natives, est actuellement menacé par les intérêts des multinationales minières et des industries agroalimentaires, ainsi que par les dangers liés à la culture de coca autour de ce terrain. Il est pourtant indispensable à la survie des membres de la CDP et de leur projet de paix.

La CDP a donc fait appel à la solidarité internationale pour obtenir les fonds nécessaires à l'achat de cette terre, dont le prix a été fixé à 50'000 CHF.

Lectures Partagées, en partenariat avec d'autres partenaires institutionnels, a répondu à cet appel en lançant la campagne TAGUA–Tierra y Agua, dont l'objectif est de collecter les 50'000 CHF nécessaires à l'achat de cette terre auprès de particuliers sensibles à leur cause.

Cette campagne, d'une durée de 6 mois, a été lancée le 21 novembre 2013 lors de l'exposition de photos au Collège Sismondi et lors de la conférence organisée à l'Université de Genève (cf. ci-après). Afin d'être en mesure de développer cette campagne, deux stagiaires sont venus renforcer l'équipe de Lectures Partagées (cf. développement institutionnel).



Cette terre permettra aussi à la Communauté de Paix de développer et renforcer son projet agro écologique et organique et notamment d'élargir sa stratégie des « hectares autosuffisants », c'est-à-dire un hectare assurant à une famille l'accès aux produits agricoles nécessaires à sa survie. Ce projet fait partie intégrante de l'éducation alternative – tournée vers la campagne et les besoins des paysans – mise en œuvre par la Communauté de Paix et soutenue par Lectures Partagées.

Merci de partager et diffuser le lien du site web autour de vous !

[www.tagua-campaign.org](http://www.tagua-campaign.org)



### Exposition de photos « La Stratégie du Grain de Sable » : 18 novembre au 6 décembre, Collège Sismondi

Lectures Partagées s'est associée avec le collège Sismondi pour présenter et animer « La Stratégie du Grain de Sable », projet d'édition et d'exposition photographique porté par Patxi Beltzaiz, photographe et Traba, voyageuse et écrivaine, sur la Communauté de Paix de San José de Apartadó.

L'objectif était de sensibiliser la population suisse sur les conditions de vie et les revendications de ces paysans, ce qui permet, d'une part, de les protéger contre les violations des droits humains dont ils sont victimes, en les rendant visibles, et d'autre part, de replacer l'exemple emblématique de cette communauté au sein de la problématique plus large des droits des paysans, à travers des débats et des échanges organisés autour de l'exposition.

Le vernissage de l'exposition, qui a eu lieu dans l'enceinte du Collège Sismondi, a été marqué par une conférence portée par les créateurs du projet d'édition et d'exposition de photos, Patxi Beltzaiz et Traba, ainsi que par deux membres de la Communauté de Paix. Un concert du groupe Crónicas, qui a interprété certaines chansons traditionnelles de la Communauté de Paix, a également été proposé au public.

Ce projet a pu voir le jour grâce à l'engagement des professeurs du Collège Sismondi, qui ont articulé le programme d'histoire et de géographie autour du thème du conflit colombien, en prenant comme cas concret et emblématique la Communauté de Paix de San José de Apartadó. L'exposition ainsi que la conférence ayant eu lieu lors du vernissage ont permis aux élèves de donner un visage aux thématiques traitées en cours pendant le semestre.

Un grand merci au Collège Sismondi pour cette belle collaboration, qui a permis de sensibiliser les élèves à la thématique complexe du conflit colombien !

Et un grand merci à Patxi et Traba pour nous avoir permis de découvrir cette magnifique exposition !

### Conférence à l'Université de Genève : mercredi 20 novembre, Uni Mail

Lectures Partagées, en partenariat avec la RIDH et ALMA (Association des étudiants latino-américains de l'Université de Genève) a organisé une conférence sur la thématique des droits des paysans dans le contexte du conflit armé colombien et du nouveau processus de paix entre les FARC et le gouvernement.

Quel visage a l'avenir de la paysannerie colombienne ? Quelles solutions offrent des initiatives telles que la Communauté de Paix aux paysans sans droits et déplacés par le conflit ? Quel rôle joue l'Etat colombien ?

C'est sur ces thématiques que se sont exprimés Jean-Pierre Gontard, ancien médiateur entre les FARC et le gouvernement colombien, ancien professeur à l'IHEID et président du festival FILMAR ; Jesús Emilio et Arley Tuberquia, membres de la Communauté de Paix de San José de Apartadó ; et Ramón Muñoz, directeur du RIDH et membre fondateur de Lectures Partagées.

# 05.

## RAPPORT FINANCIER

Lectures Partagées vit essentiellement des subventions d'organismes privés et publics, destinées à la réalisation des projets de l'association, ainsi que des cotisations et des dons de ses membres et sympathisants. C'est grâce à ce soutien sans cesse renouvelé que son travail est possible.

La réserve générale de l'association est due essentiellement à l'activité, répétée à plusieurs reprises les années précédentes, d'emballage de cadeaux dans le magasin King Jouet (Meyrin GE), aux périodes de Noël. Ceci permet à l'association de disposer de fonds propres pour couvrir les frais d'administration et de suivi de ses projets; de promouvoir ses activités en Suisse (activités, site Internet); d'assurer le suivi et la formation dans le cadre de ses projets plus anciens; de compléter les budgets des projets en cours et de faire face aux coûts imprévus; enfin, de réaliser la préparation de ses projets à venir ainsi que d'effectuer un diagnostic approfondi en vue de leur mise en place.

De manière générale, Lectures Partagées réussit à limiter ses frais généraux d'administration grâce au travail, effectué de manière bénévole par son équipe de travail, aussi bien en Suisse que lors de la réalisation des projets sur le terrain.

### Commentaires sur la comptabilité

#### 1. Diminution des recettes d'exploitation par rapport au budget 2013:

l'association a décidé de ne pas renouveler l'activité de King Jouet en 2013, en raison du manque de disponibilité des bénévoles et de l'implication dans la campagne TAGUA-Tierra y Agua. Ceci explique également la diminution des « Charges activités ».

#### 2. Différence de charges du projet Nariño: originellement prévu sur

une année, ce projet a été finalement planifié sur deux ans. Une partie des charges prévues a donc été reportée à 2014.

#### 3. Toutes les charges liées à l'exposition La Stratégie du Grain de

Sable et à la campagne TAGUA n'étaient pas prévues à la fin de l'année 2012 et ne figurent donc pas dans le budget 2013.

#### 4. « Frais de bureau », « Fournitures » « Téléphone / Internet »:

pour plus de transparence, les frais liés au fonctionnement du bureau ont été redistribués dans ces trois rubriques, ce qui explique des différences avec le budget 2013. Par ailleurs, les frais liés à la photocopieuse ont augmenté, suite à l'achat, non prévu, d'un nouvel appareil plus performant.

#### 5. « Gains de change », « Pertes de change »:

depuis cette année, nous utilisons une comptabilité multidevise, qui permet de prendre en compte les fluctuations liées au taux de change entre franc suisse et peso colombien.

## Compte de bilan de l'exercice 2013 en CHF

Période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013

	2013	2012
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIFS CIRCULANTS</b>		
<b>Liquidités</b>		
Caisse Suisse	28.00	247.15
CCP	42'194.31	37'253.10
CCP TAGUA-Tierra y Agua	2'770.10	0.00
Banque et Caisse de Colombie	25'245.03	10'187.48
	<b>70'237.43</b>	<b>47'687.73</b>
<b>Réalisables</b>		
Débiteurs	0.00	0.00
Actifs transitoires	720.25	0.00
	<b>720.25</b>	<b>0.00</b>
<b>Total de l'Actif circulant</b>	<b>70'957.68</b>	<b>47'687.73</b>
<b>ACTIFS IMMOBILISÉS</b>		
Matériel informatique	647.10	647.10
Installations et mobilier	1'631.12	1'631.12
Garantie loyer	1'125.00	1'125.00
Machines et appareils	809.70	809.70
Fonds d'amortissement	0.00	0.00
<b>Total de l'Actif immobilisé</b>	<b>4'212.92</b>	<b>4'212.92</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>75'170.61</b>	<b>51'900.65</b>

	2013	2012
<b>PASSIF</b>		
<b>FONDS ETRANGERS</b>		
Carte de crédit	1'538.90	0.00
Dettes diverses	2'433.03	1'160.67
Passifs transitoires	4'190.05	483.20
<b>Total des Fonds étrangers</b>	<b>8'161.98</b>	<b>1'643.87</b>
<b>FONDS AFFECTÉS</b>		
Fonds affectés Projet Nariño	43'308.42	0.00
Fonds affectés Projet Mulatos	0.00	21'793.95
Fonds TAGUA - Tierra y Agua	4'725.00	0.00
Fonds affectés Projet Soutien professeurs CDP	0.00	1'350.00
<b>Total des Fonds affectés</b>	<b>48'033.42</b>	<b>23'143.95</b>
<b>FONDS PROPRES</b>		
Réserve générale	24'040.44	15'142.85
Résultat de l'exercice	-5'065.23	11'969.98
<b>Total des Fonds propres</b>	<b>18'975.21</b>	<b>27'112.83</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>75'170.61</b>	<b>51'900.65</b>

## Compte de résultat de l'exercice 2013 en CHF

Période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013

	2013	BUDGET 2013	2012
<b>RECETTES D'EXPLOITATION</b>			
<b>Subventions</b>			
Subventions Mulatos	0.00	0.00	41'000.00
Subventions Nariño	79'000.00	86'000.00	0.00
Subvention La Stratégie du Grain de Sable	8'400.00		
Subvention Association	650.00	0.00	2'500.00
	<b>88'050.00</b>	<b>86'000.00</b>	<b>43'500.00</b>
<b>Dons</b>			
Dons affectés	600.00	600.00	600.00
Dons non affectés	2'424.40	5'000.00	4'919.58
	<b>3'024.40</b>	<b>5'600.00</b>	<b>5'519.58</b>
<b>Recettes d'activités</b>			
Cotisations Membres	1'080	1'500.00	960.00
Gains de change	401.86	0.00	0.00
Produits financiers Colombie	74.65	150.00	151.94
Produits financiers Suisse	14.45	30.00	28.37
<b>Total des Recettes d'exploitation</b>	<b>95'424.46</b>	<b>103'280.00</b>	<b>60'135.64</b>

	2013	BUDGET 2013	2012
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>			
<b>Projets</b>			
Réseau de lecture Nariño	35'998.41	89'130.80	914.17
Mulatos	23'645.34	21'793.95	41'808.16
Exposition La Stratégie du Grain de Sable	8'075.50	0.00	0.00
Soutien professeurs CDP	0.00	1'350.00	0.00
Frais de représentation (Colombie)	0.00	100.00	121.00
Frais de formation Projets	0.00	500.00	1'150.00
Charges financières Colombie	216.93	250.00	209.47
	<b>67'936.18</b>	<b>113'124.75</b>	<b>44'202.80</b>
<b>Administration</b>			
Salaires	0.00	0.00	0.00
Charges sociales	0.00	0.00	0.00
Assurances	302.05	400.00	346.17
Loyer et frais de locaux	5'155.33	5'500.00	5'229.00
Frais de bureau	2'438.57	700.00	608.11
Fournitures de bureau	348.27	1'200.00	1'128.21
Téléphone, Internet	515.05	0.00	0.00
Frais informatiques	581.76	500.00	1'741.16
Frais de réparation et entretien	0.00	1'000.00	103.67
Amortissements	0.00	0.00	0.00
Frais de prospection et diffusion	188.00	500.00	251.50
Charges Activités	1'791.95	3'000.00	476.95
Frais de transport	0.00	100.00	0.00
Frais de réunions et assemblée/Alimentation	346.80	500.00	241.70
Développement institutionnel	0.00	500.00	500.00
Dons/Soutien activités tiers	106.00	0.00	0.00
Pertes de change	1'450.56	0.00	0.00
Charges financières Suisse	287.09	100.00	44.55
	<b>13'511.43</b>	<b>14'000.00</b>	<b>10'671.02</b>
<b>Total des Charges d'exploitation</b>	<b>81'447.61</b>	<b>127'124.75</b>	<b>54'873.82</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>13'976.85</b>	<b>-23'844.75</b>	<b>5'261.82</b>

	2013	BUDGET 2013	2012
<b>Report Résultat d'exploitation</b>			
	13'976.85	-23'844.75	5261.82
<b>Résultat des fonds affectés</b>			
Attribution aux fonds affectés Projet Mulatos	0.00	0.00	-41'000
Utilisation des fonds affectés Mulatos	23'645.34	21'793.95	48'308.16
Attribution aux fonds affectés Projet soutien professeurs CDP	-600.00	0.00	-600.00
Attribution aux fonds affectés Projet Nariño	-79'000.00	0.00	0.00
Utilisation des fonds affectés Projets Nariño	36'912.58	0.00	0.00
<b>Total Résultat des fonds affectés</b>	<b>-19'042.08</b>	<b>21'793.95</b>	<b>6'708.16</b>
<b>RÉSULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-5'065.23</b>	<b>-2'050.80</b>	<b>11'969.98</b>

## Financement des projets en CHF

Projets en cours au 31.12.13

Pays	Nom du projet	Report au 01.01.13	Sommes reçues	Sommes dépensées	Solde au 31.12.13
Colombie	Création d'une bibliothèque-ludothèque à Mulatos, CDP, Colombie, 2011-2014	21'793.95	-1'221.00	23'645.34	-3'072.39
Colombie	Création d'un réseau de lecture dans la région de Nariño, Colombie, 2013-2014	-914.17	80'221.00	35'998.41	43'308.42
Suisse	Projet « La Stratégie du Grain de Sable » : exposition photographique à Genève, 2013-2014	0.00	8'400.00	8'075.50	324.50

\* 12% de frais de gestion et de suivi en Suisse octroyés par le SSI par année de projet

Projets en terminés au 31.12.13

Aucun projet terminé en 2013

## Financements et subventions reçues en 2013 en CHF

### Création d'un réseau de lecture dans la région de Nariño, Colombie

<b>Communes</b>		4'000.00
Commune de Lancy	1'000.00	
Commune de Thônex	2'000.00	
Commune de Chêne-Bougeries	1'000.00	
<b>État de Genève/BSI</b>		50'000.00
<b>Ville de Genève DGVS</b>		25'000.00
<b>TOTAL</b>		79'000.00

### Projet « La Stratégie du Grain de Sable » : exposition photographique à Genève

Commune de Grand-Saconnex		750.00
Ville de Genève DGVS		3'150.00
Fonds Mécénat SIG		3'000.00
Education21		1'500.00
<b>TOTAL</b>		8'400.00

### Subventions libres

Commune de Bardonnex		650.00
<b>TOTAL</b>		650.00



# 06.

## PERSPECTIVES D'AVENIR

En 2014, Lectures Partagées poursuivra la mise en place du Réseau de Lecture de La Florida (Nariño) et le suivi des projets développés avec la Communauté de Paix. Elle accompagnera également les réflexions de cette Communauté sur leur projet d'éducation alternative. Elle continuera également d'animer la campagne TAGUA – Tierra y Agua à travers des événements de promotion et de sensibilisation en Suisse.

Lectures Partagées envisage également de renforcer sa présence sur le terrain pour garantir un meilleur suivi et accompagnement du processus d'appropriation des projets.

Enfin, Lectures Partagées envisage de développer un projet à Genève, en partenariat avec d'autres institutions locales.

## Partenaires

### UN GRAND MERCI À...

#### Nos partenaires en Colombie :

Fondation Culturelle Rayuela  
Fundalectura  
Sónika en Sintonía  
Mogambo – Sendero Ambiental  
Operazione Colomba – Colombia

#### Nos partenaires en Suisses :

RIDH  
A.L.M.A  
Visions du Sud  
Gauchebdo  
FIFDH  
LUSH  
Tamera  
Peace Watch Switzerland  
Operazione Colomba et Tamera  
La Roseaie  
La Escuelita Onex

#### Nos donateurs pour l'année 2013 :

Bureau de la Solidarité Internationale  
(Canton de Genève)

Département Genève Ville Solidaire  
DGVS (Ville de Genève)

Ville de Lancy  
Commune de Meyrin  
Commune de Grand-Saconnex  
Commune de Thônex  
Commune de Chêne-Bougeries  
Commune de Bardonnex  
Fonds Mécénat SIG  
Education 21

**... et à tous les amies et amis,  
bénévoles, donateurs individuels  
et sympathisants qui ont soutenu  
nos projets et nos actions en 2013!**



## LECTURES PARTAGÉES

### Association Lectures Partagées

Chemin de Grange-Collomb 50

CH-1227 Carouge-GE

T +41 (0)22 732 21 89

M +41 (0)76 520 92 19

[info@lecturespartagees.org](mailto:info@lecturespartagees.org)

[www.lecturespartagees.org](http://www.lecturespartagees.org)

Avec le soutien de



RÉPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE

AVEC · LE · SOUTIEN  
· · · · · DE · LA  
VILLE · DE · GENÈVE



POST TENEBRAS LUX